

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2008-2009

18 FEBRUARI 2009

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met een wijziging aan het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, gedaan te Almaty, Kazachstan, op 27 mei 2005

Memorie van toelichting

DEEL A SAMENVATTING

Het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, veelal « Verdrag van Aarhus » genoemd, is op 21 april 2003 door België bekrachtigd.

De tweede bijeenkomst van de Partijen heeft op 27 mei 2005 in Almaty, Kazachstan, een wijziging aan het Verdrag van Aarhus aangenomen. Die wijziging voert voor de Partijen de verplichting in om een inspraak van het publiek in te stellen voor de toelatingsprocedures voor genetisch gemodificeerde organismen, « GGO-wijziging » genoemd.

Opdat België tevens Partij zou zijn voor wat de GGO-wijziging betreft, moet er overgegaan worden tot de bekrachtiging ervan.

De GGO-wijziging is bovendien bekrachtigd door de Europese Gemeenschap (Beslissing 2006/957/EG). Deze nieuwe bepalingen maken derhalve deel uit van de Europese rechtsorde en zijn al feitelijk van toepassing in België. De bekrachtiging van deze tekst door België heeft derhalve geen enkele weerslag op de al van kracht zijnde wetgeving, maar ze stelt België in staat om te zetelen

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2008-2009

18 FEVRIER 2009

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à un amendement à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, fait à Almaty, Kazakhstan, le 27 mai 2005

Exposé des motifs

PARTIE A RÉSUMÉ

La Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, appelée plus communément « Convention d'Aarhus », a été ratifiée par la Belgique le 21 avril 2003.

La deuxième réunion des Parties a adopté le 27 mai 2005 à Almaty, Kazakhstan, un amendement à la Convention d'Aarhus qui institue l'obligation pour les Parties de mettre en place une participation du public lors de la procédure d'autorisation des organismes génétiquement modifiés, appelé « Amendement OGM ».

Afin de permettre à la Belgique d'être également Partie à l'Amendement OGM, il convient de procéder à sa ratification.

L'Amendement OGM a par ailleurs été ratifié par la Communauté européenne (Décision 2006/957/CE). Ces nouvelles dispositions font dès lors partie de l'ordre juridique européen et s'appliquent dans les faits déjà en Belgique. La ratification de ce texte par la Belgique n'aura dès lors aucune répercussion sur la législation déjà en vigueur, mais permettra à la Belgique de siéger en tant que Partie à la

als Partij bij het Verdrag van Aarhus, met inbegrip van de « *GGO-wijziging* », in de internationale instellingen.

I. Internationaal juridisch kader

1.1. Het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij de besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden

Het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij de besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, gemeenzaam het « Verdrag van Aarhus » genoemd, werd door België bekrachtigd op 21 april 2003.

Het Verdrag van Aarhus is een nieuw type van internationaal milieuakkoord, opgemaakt in het kader van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties. Tevens moet het belang van het verdrag worden onderstreept als link tussen mensenrechten en de bescherming van het milieu. Het beginsel van het recht op de bescherming van een gezond leefmilieu maakt inderdaad de ultieme doelstelling uit van de toepassing van de in het verdrag gehuldigde rechten, namelijk toegang tot informatie, inspraak van het publiek bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden.

Het Verdrag is onderverdeeld in drie pijlers, die nauw verwant zijn met elkaar. De eerste heeft te maken met toegang tot informatie, de tweede met inspraak bij besluitvorming en de derde met toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden. Het Verdrag ontwikkelt zo, via deze drie pijlers, een uniek proces op het gebied van milieubescherming in die zin dat het een continuüm doet ontstaan in de inachtneming van het recht van de burger. Het voorziet in :

- een veralgemeende toegang tot milieu-informatie, (meer bepaald opgevat in zijn actieve betekenis, als een middel voor de bewustmaking en educatie van de burger voor de milieuproblemen), wat voor elke inspraak een verplichte voorafgaande voorwaarde is;
- een daadwerkelijke en toegenomen interventiemogelijkheid van het publiek bij de besluitvorming, wat een garantie is dat de overheid rekening houdt met de milieubezorgdheid van de burgers;
- de toegang tot de rechter, wat het ultieme toegewezen middel is voor de burgers en de milieubeschermingsorganisaties om elke schending van de procedurele rechten die hen op milieugebied zijn toegekend te bestraffen en, meer bepaald om de goede uitvoering te controleren van de verplichtingen van de overheid op het gebied van toegang tot informatie en inspraak in de besluitvorming inzake milieuaangelegenheden

convention d'Aarhus, en ce compris à son « *amendement OGM* », dans les instances internationales.

I. Cadre juridique international

1.1. La Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement

La Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, appelée plus communément « Convention d'Aarhus », a été ratifiée par la Belgique le 21 avril 2003.

La Convention d'Aarhus constitue un nouveau type d'accord international en environnement, élaboré dans le cadre de la Commission Economique pour l'Europe des Nations Unies. Il convient de souligner l'importance de cette convention en tant que lien entre les droits de l'Homme et la protection de l'environnement. Le principe du droit à la protection d'un environnement sain constitue en effet l'objectif ultime de la mise en œuvre des droits consacrés dans la convention, à savoir l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement.

La Convention est subdivisée en trois piliers, intimement liés entre eux. Le premier pilier a trait à l'accès à l'information, le second à la participation du public au processus décisionnel et le troisième à l'accès à la justice; chacun des trois piliers se rapportant à l'environnement. La Convention développe ainsi au travers de ces trois fondements un processus unique en matière de protection de l'environnement en ce qu'elle garantit une continuité dans la prise en compte du droit du citoyen. Elle prévoit :

- un accès généralisé à l'information environnementale, (entendu notamment dans sa version active comme un mécanisme de sensibilisation et d'éducation du public aux problèmes environnementaux), ce qui est un préalable nécessaire à la participation du public;
- une possibilité réelle et accrue de faire intervenir le public durant le processus décisionnel, ce qui est une garantie d'une prise en compte effective des préoccupations des citoyens en matière d'environnement par les autorités;
- l'accès à la justice, qui représente le moyen ultime reconnu aux citoyens et aux organisations de protection de l'environnement pour sanctionner toute atteinte aux droits procéduraux qui leurs sont reconnus en matière d'environnement et, plus particulièrement, pour contrôler la bonne exécution des obligations dévolues aux pouvoirs publics en matière d'accès à l'information et de participation au processus décisionnel en matière d'environnement.

Voor wat meer in het bijzonder de tweede pijler betreft :

Het Verdrag bepaalt de verplichting voor de Partijen om doeltreffende mechanismen op te zetten voor inspraak van het publiek bij besluitvorming inzake milieuaangelegenheden.

Deze inspraak moet gestalte krijgen in de mogelijkheid om opmerkingen en bemerkingen te formuleren vanaf de eerste stadia van de procedure. Hiertoe moeten de Partijen tijdig doeltreffende informatie verstrekken zodat het publiek de gelegenheid krijgt binnen een redelijke en voldoende tijdspanne op te treden en inspraak te krijgen. De Partijen moeten overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag terdege rekening houden met de resultaten van die inspraak.

Deze inspraak is voorgeschreven in het verloop van de aanvaardingsprocedure van drie soorten handelingen : de vergunningen betreffende bepaalde bijzondere projecten (vergunning), die voorkomen in bijlage I (artikel 6 van het Verdrag), de plannen, beleidslijnen en programma's inzake het milieu (artikel 7 van het Verdrag) en de uitwerking van normatieve instrumenten uitgaande van de uitvoerende macht (artikel 8 van het Verdrag).

Artikel 6 maakt een onderscheid tussen twee soorten activiteiten. Paragrafen 1 tot 10 van artikel 6 handelen over de inspraak van het publiek die moet worden georganiseerd bij de toelating van sommige industriële activiteiten die zijn opgesomd in bijlage 1 bij het Verdrag. Artikel 6, § 11, handelt specifiek over de inspraak van het publiek bij de toelatingsprocedure voor de doelbewuste introductie in het milieu van genetisch gemodificeerde organismen (GGO's).

Artikel 6, § 11, zegt dat « *Elke Partij binnen het kader van haar nationale wetgeving, voor zover mogelijk en passend, bepalingen van dit artikel (nvdv : artikel 6) toepast op besluiten over het al dan niet toestaan van de doelbewuste introductie in het milieu van genetisch gemodificeerde organismen.* ».

In tegenstelling tot de activiteiten opgesomd in bijlage 1 legt artikel 6, § 11, de Verdragsluitende Staten dus geen formele verplichting op om een inspraakprocedure voor het publiek op te zetten ten aanzien van GGO's. Elke Partij heeft immers een discretionaire bevoegdheid om dit soort procedures nationaal in te voeren.

1.2. De wijziging inzake genetisch gemodificeerde organismen

De tweede bijeenkomst van Partijen heeft op 27 mei 2005 in Almaty, Kazachstan, een wijziging van het Verdrag van Aarhus aangenomen, die de Partijen verplicht om de inspraak te voorzien bij de toelatingsprocedure voor genetisch gemodificeerde organismen.

En ce qui concerne plus spécifiquement le deuxième pilier :

La Convention prévoit l'obligation de mettre en œuvre des mécanismes effectifs de participation du public durant le processus décisionnel mis en place en matière d'environnement.

Cette participation doit se traduire par une possibilité de réaction et de présentation d'avis dès les premiers stades de la procédure. Pour ce faire, les Parties doivent fournir au public une information efficace et en temps voulu aux fins de lui offrir la possibilité d'intervenir et de participer en-deans une période raisonnable et suffisante. Conformément aux termes de la Convention, les Parties doivent dûment prendre en considération les résultats de cette participation.

Cette participation du public est prévue lors de la procédure menant à l'adoption de trois d'actes : les autorisations relatives à certains projets particuliers (permis) qui sont repris à l'annexe 1 (article 6 de la Convention); les plans, les programmes et les politiques en matière d'environnement (article 7 de la Convention); et durant l'élaboration des instruments normatifs émanant du pouvoir exécutif (article 8 de la Convention).

L'article 6 différencie deux types d'activités. Les paragraphes 1^{er} à 10 de l'article 6 concernent la participation du public à mettre en place lors de l'autorisation de certaines activités industrielles listées à l'annexe 1 de la Convention. L'article 6, § 11, concerne spécifiquement la participation du public lors du processus d'autorisation de la dissémination volontaire dans l'environnement d'organismes génétiquement modifiés (OGM).

L'article 6, § 11, dispose que « *Chaque Partie applique, dans le cadre de son droit interne, dans la mesure où cela est possible et approprié, des dispositions du présent article (NDLR : l'article 6) lorsqu'il s'agit de décider s'il y a lieu d'autoriser la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés dans l'environnement.* ».

L'article 6, § 11, contrairement aux activités industrielles listées à l'annexe 1, n'impose donc pas aux Etats Parties une obligation formelle d'instituer une procédure de participation du public pour les OGM. En effet, chaque Etat Partie a un pouvoir discrétionnaire pour mettre en place au niveau national ce type de mesures.

1.2. L'amendement sur les organismes génétiquement modifiés

La deuxième réunion des Parties a adopté le 27 mai 2005 à Almaty, Kazakhstan, un amendement à la Convention d'Aarhus qui institue l'obligation pour les Parties de mettre en place une participation du public lors de la procédure d'autorisation des organismes génétiquement modifiés.

Deze wijziging omvat een aanpassing van artikel 6, § 11, en last een nieuw artikel in : artikel *6bis*.

De wijziging van artikel 6, § 11, maakt artikel 6 ontoepasbaar voor genetisch gemodificeerde organismen en vervangt de bepalingen betreffende de GGO's door een nieuw artikel *6bis* en door een nieuwe bijlage *Ibis*.

Artikel *6bis* zegt dat elke Partij in een vroeg stadium moet zorgen voor doeltreffende informatieverstrekking en inspraak voordat zij besluiten neemt over het al dan niet toestaan van de doelbewuste introductie in het milieu en het op de markt brengen van genetisch gemodificeerde organismen. De modaliteiten die in de inspraakprocedure moeten worden gevolgd worden beschreven in de nieuwe bijlage *Ibis*. Een uitzondering op de inspraakprocedure is mogelijk in twee precies omschreven gevallen :

1. in het kader van de doelbewuste introductie in het milieu, op voorwaarde dat een introductie van een zelfde GGO onder vergelijkbare biogeografische voorwaarden al was goedgekeurd binnen het regelgevingskader van de betrokken Partij, en indien eerder al voldoende ervaring is opgedaan met de introductie van het betrokken GGO in vergelijkbare ecosystemen;
2. bij het op de markt brengen, indien dit al is goedgekeurd binnen het regelgevingskader van de betrokken Partij, of indien dit is bestemd voor onderzoek of voor cultuurcollecties.

II. Europese Unie – Richtlijn 2001/18/EG en Verordening 1829/2003/EG

Op Europees niveau geeft de huidige wetgeving inzake GGO's al uitwerking aan de bepalingen van de wijziging. Het betreft enerzijds de Richtlijn 2001/18/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 maart 2001 inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu en waarmee de Richtlijn 90/220/EEG van de Raad wordt opgeheven, en anderzijds de Verordening (EG) nr. 1829/2003 van 22 september 2003 inzake genetisch gemodificeerde levensmiddelen en dier-voeders. Deze communautaire regels omvatten inderdaad al bepalingen inzake toegang tot informatie en inspraak van het publiek. Het betreft de artikelen 9 en 24 van de Richtlijn 2001/18/EG en 6, 18 en 29 van de Verordening (EG) nr. 1829/2003. Aangezien deze artikelen stroken met wat in de wijziging staat, is er geen enkele herziening van de Europese wetgeving noodzakelijk; zodoende kon de Raad namens de Europese Gemeenschap de bedoelde wijziging goedkeuren op 18 december 2006 (Besluit 2006/957/EG van de Raad van 18 december 2006 betreffende het vaststellen, namens de Europese Gemeenschap, van een wijziging van het verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, PBEU, 29 december 2006, L 386/46).

Cet amendement modifie à la fois l'article 6, § 11, et institue un nouvel article : l'article *6bis*.

La modification apportée à l'article 6, § 11, rend l'article 6 inapplicable en matière d'organismes génétiquement modifiés et remplace les dispositions relatives aux OGM par un nouvel article *6bis* et par une nouvelle annexe *Ibis*.

L'article *6bis* prévoit que chaque Etat Partie doit assurer une information et une participation du public précoces et effectives avant de prendre des décisions autorisant ou non la dissémination volontaire dans l'environnement et la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés. Les modalités qui doivent être respectées dans le processus de participation du public sont définies dans la nouvelle annexe *Ibis*. Une exception à une participation du public est possible dans deux hypothèses précises :

1. dans le cadre de la dissémination volontaire, si une dissémination d'un même OGM, dans les conditions biogéographiques comparables, a déjà été autorisée dans le cadre réglementaire de la Partie concernée et si une expérience suffisante a antérieurement été acquise par rapport à la dissémination de l'OGM en question dans des écosystèmes comparables;
2. en cas de mise sur le marché déjà autorisée dans le cadre réglementaire de la Partie concernée ou si la mise sur le marché est destinée à la recherche ou à des collections de culture.

II. Union européenne – La Directive 2001/18/CE et le Règlement 1829/2003/CE

La législation actuelle en matière d'OGM rend déjà effectives les dispositions de l'amendement au niveau européen. Il s'agit, d'une part, de la Directive 2001/18/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 mars 2001 relative à la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés dans l'environnement et abrogeant la Directive 90/220/CEE du Conseil, et d'autre part, du Règlement (CE) n° 1829/2003 du 22 septembre 2003 concernant les denrées alimentaires et les aliments pour animaux génétiquement modifiés. Ces règles communautaires contiennent en effet déjà des dispositions en matière d'accès à l'information et de participation du public. Il s'agit des articles 9 et 24 de la Directive 2001/18/CE et 6, 18 et 29 du Règlement (CE) n° 1829/2003. Comme ces articles concordent avec le prescrit de l'amendement, aucune révision de la législation européenne n'est nécessaire; ce qui a donc permis au Conseil d'approuver au nom de la Communauté européenne ledit amendement le 18 décembre 2006 (Décision 2006/957/CE du Conseil du 18 décembre 2006 relative à l'approbation, au nom de la Communauté européenne, d'un amendement à la convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, JOUE, 29 décembre 2006, L 386/46).

Richtlijn 2001/18/EG omschrijft de te volgen procedure voor de toelating van de introductie van GGO's met experimentele doeleinden (deel B : veldproeven of farmaceutische proeven) alsook van het op de markt brengen van GGO's als product of in producten (deel C : invoer en op de markt brengen van GGO zaden, GGO's bestemd voor transformatie, ...) De toelating is gebaseerd op een geval per geval gemaakte beoordeling van de risico's voor de menselijke gezondheid en voor het milieu.

Wat de doelbewuste introducties met experimentele doeleinden betreft, zegt de Richtlijn dat de Lidstaat die de aanvraag ontvangt moet instaan voor het al dan niet afleveren van de toelating. De richtlijn beschrijft een « standaard » toelatingsprocedure met algemene bepalingen die de Lidstaten moeten naleven inzake kennisgeving en raadpleging van het publiek.

De communautaire procedure laat het echter aan de Lidstaten over om bij de doelbewuste introductie de concrete procedure voor de raadpleging van het publiek vast te stellen (artikel 9 van de Richtlijn), gelet op het per definitie lokale karakter van dit soort activiteiten. Maar omdat het op de markt brengen een communautair belang heeft, behoort de toelatingsprocedure, met inbegrip van de aspecten inzake informatie en inspraak van het publiek (artikel 24 van de Richtlijn) toch tot de bevoegdheid van de Commissie.

De Verordening (EG) nr. 1829/2003 beschrijft anderszijds de te volgen toelatingsprocedure voor het op de markt brengen van genetisch gemodificeerde voedingswaren en diervoeders. De communautaire procedure is gebaseerd op een nauwe samenwerking tussen de Commissie en de Lidstaten. De artikelen 6, § 7, 18, § 7 en 29 van de Verordening beschrijven de informatieverplichtingen en de raadpleging van het publiek die op het niveau van de Commissie wordt georganiseerd.

III. Het Belgisch juridische kader

3.1. Algemeen kader

Hieronder wordt alle interne regelgeving die betrekking heeft op de wijziging bij het desbetreffende Verdrag uiteengezet.

Het betreft het samenwerkingsakkoord van 19 mei 1995 tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de administratieve en wetenschappelijke coördinatie inzake bioveiligheid, waar de gewesten een rol spelen en dus ook het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Vervolgens wordt het koninklijk besluit van 21 februari 2005 tot reglementering van de doelbewuste introductie in het leefmilieu evenals van het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen of van producten die er bevatten behandeld, die de richtlijn 2001/18/EG omzet.

La Directive 2001/18/CE établit la procédure à suivre pour autoriser la dissémination d'OGM à des fins expérimentales (partie B : essais en champs ou essais pharmaceutiques) ainsi que la mise sur le marché d'OGM en tant que produits ou éléments de produits (partie C : importation et mise sur le marché de semences OGM, d'OGM destinés à la transformation, ...). L'autorisation est basée sur une évaluation au cas par cas des risques pour la santé humaine et pour l'environnement.

En ce qui concerne les disséminations volontaires à des fins expérimentales, la Directive prévoit que c'est à charge de l'Etat membre qui reçoit la demande, de délivrer ou non l'autorisation. La directive prévoit une procédure d'autorisation « standard », avec des dispositions générales en matière d'information et de consultation du public que les Etats membres doivent respecter.

La procédure communautaire laisse cependant aux Etats membres le soin de fixer concrètement la procédure de consultation du public pour la dissémination volontaire (article 9 de la Directive) étant donné le caractère, par définition local, de ce type d'activités. La mise sur le marché étant d'intérêt communautaire, la procédure d'autorisation, en ce compris les aspects relatifs à l'information et à la participation du public (article 24 de la Directive), ressort par contre ici de la compétence de la Commission.

Le Règlement (CE) n° 1829/2003 prévoit quant à lui la procédure qu'il convient de suivre pour autoriser la mise sur le marché de denrées alimentaires et d'aliments pour animaux génétiquement modifiés. La procédure communautaire est basée sur une coopération étroite entre la Commission et les Etats membres. Les articles 6, § 7, 18, § 7 et 29 du Règlement décrivent les obligations d'information ainsi que la consultation du public qui est organisée au niveau de la Commission.

III. Le cadre juridique belge

3.1. Cadre général

Ci-dessous est présentée toute la réglementation interne qui a trait à l'amendement de la Convention en question.

Il s'agit de l'accord de coopération du 19 mai 1995 entre l'Etat fédéral et les Régions relatif à la coordination administrative et scientifique en matière de biosécurité, dans lequel les Régions, et donc aussi la Région de Bruxelles-Capitale, jouent un rôle.

Ensuite est abordé l'arrêté royal du 21 février 2005 réglant la dissémination volontaire dans l'environnement ainsi que la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant. Cet arrêté transpose la directive 2001/18/CE.

Hier wordt de conformiteit met de wijziging bij het verdrag duidelijk.

Ten slotte wordt dieper ingegaan op de Verordening (EG) nr. 1829/2003, die wegens haar aard geen verdere omzetting behoeft, en die alsook de conformiteit van onze regelgeving met het Verdrag aantoont.

3.2. Samenwerkingakkoord van 19 mei 1995 tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de administratieve en de wetenschappelijke coördinatie inzake bioveiligheid

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gaf instemming met dit samenwerkingsakkoord met de ordonnantie van 20 mei 1998.

De doelstellingen van dit samenwerkingsakkoord betroffen :

- een harmonisering van de technische criteria voor bioveiligheid en de indeling van de GGO's te waarborgen, evenals de procedures om een gemeenschappelijk wetenschappelijk evaluatiestelsel voor de bioveiligheid van GGO's op te zetten;
- overeenkomstig de Europese richtlijnen (90/219/EEG en 90/220/EEG), het opmaken van een uitwisselingsstelsel van informatie met betrekking tot alle dossiers ingediend in het raam van de toelatingsaanvragen tot de doelbewuste verspreiding van GGO's in het leefmilieu van onderzoeks- en ontwikkelingsdoeleinden;
- ten slotte, het coördineren van de regelgevende bepalingen van toepassing op het reststoffenbeheer, voortgebracht door bedrijvigheid met GGO's.

Een wetenschappelijk evaluatiesysteem voor de bioveiligheid werd aldus opgesteld om aan deze doelstelling te voldoen, die samengesteld is uit een Adviesraad voor de Bioveiligheid en uit een dienst Bioveiligheid en Biotechnologie.

Van belang in dit kader is dat dit samenwerkingsakkoord ondermeer de omzetting betreft en de gecoördineerde toepassing van deel B van de Richtlijn 90/220/EEG betreffende de doelbewuste introductie van GGO's in het leefmilieu voor onderzoeks- en ontwikkelingsdoeleinden of voor enig ander doel dan het in de handel brengen.

Het is deze Richtlijn aldus die opgeheven werd door de Richtlijn 2001/18/EG die in punt 3.3. hieronder wordt behandeld.

In artikel 3, paragraaf 2 van dit samenwerkingsakkoord werd bepaald dat de Federale Staat de bepalingen van deel B van Richtlijn 90/220/EEG omzet en de procedure instelt die betrekking heeft op de toelating voor de doelbe-

C'est ici que la conformité avec l'amendement de la convention devient évidente.

Enfin, le Règlement (CE) n° 1829/2003 est traité plus en profondeur. Ce règlement qui, en raison de son caractère, n'appelle pas de transposition, démontre également la conformité, de notre réglementation avec la Convention.

3.2. Accord de coopération du 19 mai 1995 entre l'Etat fédéral et les Régions sur la coordination administrative et scientifique en matière de biosécurité

La Région de Bruxelles-Capitale a approuvé cet accord de coopération moyennant l'ordonnance du 20 mai 1998.

Les objectifs de cet accord de coopération sont :

- assurer une harmonisation des critères techniques de biosécurité et la classification des OGM ainsi que des procédures permettant la mise en place d'un système d'évaluation scientifique commun de la biosécurité des OGM;
- établir, conformément aux directives européennes (90/219/CEE et 90/220/CEE), un système d'échange d'informations relatives aux dossiers introduits dans le cadre de demandes d'autorisation d'effectuer une dissémination volontaire d'OGM dans l'environnement et ce, aux fins de recherche et de développement;
- et enfin, coordonner les dispositions réglementaires applicables à la gestion des matières et substances résiduelles issues d'activités en matière d'OGM.

Pour répondre à ces objectifs, un système d'évaluation scientifique de la biosécurité a été mis en place. Il est composé du Conseil consultatif de biosécurité et du service de Biosécurité et Biotechnologie.

Dans ce cadre, il importe que l'accord de coopération concerne entre autres la transposition et l'application coordonnée de la partie B de la Directive 90/220/CEE relative à la dissémination volontaire d'OGM dans l'environnement à des fins de recherche et de développement et à toute autre fin que la mise sur le marché.

C'est donc cette Directive qui a été abrogée par la Directive 2001/18/CE, traitée dans le point 3.3. ci-dessous.

L'article 3, paragraphe 2 de l'accord de coopération stipule que l'Etat fédéral transpose les dispositions de la partie B de la Directive 90/220/CEE et instaure la procédure concernant l'autorisation pour la dissémination volontaire

wuste introductie van GGO's in het leefmilieu voor onderzoeks- en ontwikkelingsdoeleinden of voor enig ander doel dan het in de handel brengen.

Inzake deze doelbewuste introductie voor onderzoeks- en ontwikkelingsdoeleinden of enig ander doel buiten het in de handel brengen zijn de gewesten ook bevoegd en betrokken in de procedure voor zulke toelating, namelijk de afgifte van de toelating is onderworpen aan het akkoord van de territoriaal bevoegde gewestelijke minister.

Wat betreft deel C van de Richtlijn 90/220/EEG werd bepaald in artikel 3, paragraaf 3 van het samenwerkingsakkoord dat de Federale Staat dit deel C omzet. Dit deel handelt specifiek over het in de handel brengen van producten die uit GGO's bestaan of er bevatten.

De omzetting van deel B en deel C van de Richtlijn gebeurde met het koninklijk besluit van 18 december 1998 inzake de doelbewuste introductie in het leefmilieu en het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen of producten die dergelijke organismen bevatten.

Dit koninklijk besluit werd opgeheven door het koninklijk besluit van 21 februari 2005. De conformiteit met de wijziging van het verdrag bevindt zich in artikelen 17, 32 en 33 (zie verder), specifiek aldus de bepalingen inzake de raadpleging van het publiek.

3.3. Koninklijk Besluit van 21 februari 2005

De Richtlijn 2001/18/EG werd, zoals al vermeld, omgezet via het koninklijk besluit van 21 februari 2005 tot reglementering van de doelbewuste introductie in het leefmilieu evenals van het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen of van producten die er bevatten (*Belgisch Staatsblad*, 24 februari 2005).

GGO's bestemd om te worden geïntroduceerd in het milieu kunnen zijn :

- GGO's die bestemd zijn om te worden ontgonnen (zaden, stekken, ...) met experimentele of commerciële doeleinden,
- GGO's bestemd om te worden ingevoerd in de Europese Unie (granen, knollen, ...) teneinde te worden getransformeerd of om in de menselijke of dierlijke voedselketen te worden gebracht,
- GGO's voor farmaceutisch gebruik die in het leefmilieu worden geïntroduceerd met experimentele of commerciële doeleinden.

Aanvragen voor GGO-proefnemingen worden ingediend en behandeld door de bevoegde instantie (dienst van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en

d'OGM dans l'environnement à des fins de recherche et de développement et à toute autre fin que la mise sur le marché.

En ce qui concerne cette dissémination volontaire à des fins de recherche et de développement et à toute autre fin que la mise sur le marché, les régions sont aussi compétentes pour et concernées par la procédure pour telle autorisation, c'est-à-dire que l'octroi de l'autorisation est subordonné à l'accord du ministre régional territorialement compétent.

Pour ce qui concerne la partie C de la Directive 90/220/CEE, l'article 3, paragraphe 3 de l'accord de coopération stipule que l'Etat fédéral transpose cette partie C. Cette partie concerne plus spécifiquement la mise sur le marché de produits composés d'OGM ou en contenant.

La transposition des parties B et C de la Directive a été effectuée par l'arrêté royal du 18 décembre 1998 réglant la dissémination volontaire dans l'environnement ainsi que la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant.

Cet arrêté royal a été abrogé par l'arrêté royal du 21 février 2005. La conformité avec l'amendement de la convention se situe aux articles 17, 32 et 33 (voir plus loin), notamment les dispositions concernant la consultation du public.

3.3. Arrêté Royal du 21 février 2005

La Directive 2001/18/EC a été transposée par l'arrêté royal du 21 février 2005 réglant la dissémination volontaire dans l'environnement ainsi que la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant (*Moniteur belge*, 24 février 2005).

Les OGM destinés à être disséminés dans l'environnement concernent :

- les OGM destinés à être mis en culture (semences, plants, ...), à des fins expérimentales ou commerciales,
- les OGM destinés à être importés dans l'Union européenne (graines, tubercules, ...) pour être transformés ou pour entrer dans la chaîne alimentaire humaine ou animale,
- les OGM à usage pharmaceutique, disséminés dans l'environnement à des fins expérimentales ou commerciales.

Les demandes d'expérimentations d'OGM sont introduites et traitées par l'autorité compétente (service du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et

Leefmilieu), terwijl de toelatingsaanvragen voor de commercialisering worden ingediend voor de hele Europese markt maar via een rapporterende Lidstaat, dit wil zeggen op Belgisch niveau, door dezelfde bevoegde instantie als voor de aanvraag van proefnemingen.

De artikelen 15, 16, 17 en 18 van het koninklijk besluit regelen de standaard toelatings-procedure voor de doelbewuste introductie van GGO's voor andere doeleinden dan het in de handel brengen. De gewestelijke ministers zijn in deze procedure betrokken, verwezen wordt er bovendien ook naar het al voormelde samenwerkingsakkoord.

Artikel 17 van het koninklijk besluit regelt specifiek de raadpleging van het publiek voor de doelbewuste introducties. Het maakt de raadpleging van het publiek verplicht voor elke aanvraag voor GGO-proefnemingen, en stelt de duur van deze raadpleging vast op dertig dagen. Deze consultatieperiode begint de zesde dag vanaf de datum vermeld op de brief waarin het dossier ontvankelijk wordt verklaard.

Het publiek kan op twee verschillende manieren over deze raadpleging worden ingelicht. De bevoegde instantie (dienst van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu) moet inderdaad op haar internetsite een aantal inlichtingen publiceren zodat het publiek opmerkingen kan formuleren op de introductie-aanvraag. Behalve in geval van klinische testen moet de burgemeester bovendien het publiek informeren van deze publieke raadpleging, door middel van aanplakking op het gemeentehuis. Het publiek kan ofwel per brief ofwel via de internetsite van de bevoegde instantie zijn opmerkingen formuleren.

Tien dagen na de consultatieperiode moeten de opmerkingen van het publiek worden bezorgd aan de federale Minister van Volksgezondheid, aan de federale Minister van Leefmilieu en aan de bevoegde gewestministers. De opmerkingen inzake bioveiligheid worden bezorgd aan de Bioveiligheidsraad.

De artikelen 32 en 33 van het koninklijk besluit van 21 februari 2005 bepalen de verplichtingen inzake informatie en raadpleging van het publiek voor de dossiers over het op de markt brengen van GGO's waarbij België rapporterende Lidstaat is. Deze artikelen leggen twee publieksraadplegingen op, gekoppeld aan elk van de twee fasen van de toelatingsprocedure. Op basis van een synthese van het dossier kan het publiek inderdaad eerst reageren op de bij de bevoegde instantie (de dienst van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu) ingediende aanvraag tot het op de markt brengen. Daarna kan het opmerkingen maken op het evaluatierapport van de rapporterende Lidstaat.

In beide gevallen en om de door de Commissie georganiseerde consultatieprocedure te vergemakkelijken wordt de

Environnement), tandis que les demandes d'autorisation de commercialisation sont présentées pour l'ensemble du marché européen mais via un Etat membre rapporteur, c'est-à-dire au niveau belge, la même autorité compétente que pour la demande d'expérimentation.

Les articles 15, 16, 17 et 18 de l'arrêté royal fixent la procédure standard d'autorisation pour la dissémination volontaire d'OGM à toute autre fin que la mise sur le marché. Les ministres régionaux sont impliqués dans cette procédure. En outre, il est fait référence à l'accord de coopération susmentionné.

L'article 17 de l'arrêté royal organise la consultation du public pour les disséminations volontaires. Il établit l'obligation de consulter le public pour chaque demande d'expérimentation d'OGM et fixe la durée de cette consultation à trente jours. Cette période de consultation s'ouvre à partir du sixième jour à compter à partir de la date mentionnée sur l'accusé de réception déclarant le dossier recevable.

Le public peut être tenu informé de cette consultation de deux différentes manières. L'autorité compétente (service du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement) doit en effet publier sur son site internet une série d'informations afin de permettre au public de pouvoir émettre des observations sur la demande de dissémination. A l'exception des essais cliniques, le bourgmestre doit également informer le public de la tenue de cette consultation publique par le biais d'un affichage à la maison communale. Le public peut émettre ses observations soit par courrier, soit via le site internet de l'autorité compétente.

Dix jours après la fin de la consultation, les observations du public doivent être transmises au Ministre fédéral de la Santé publique, au Ministre fédéral de l'Environnement ainsi qu'aux ministres régionaux compétents. Les remarques en matière de biosécurité sont transmises au Conseil Biosécurité.

Les articles 32 et 33 de l'arrêté royal du 21 février 2005 prescrivent les obligations relatives à l'information et à la consultation du public pour les dossiers de mise sur le marché d'OGM dans le cas où la Belgique est l'Etat membre rapporteur. Ces articles déterminent l'organisation de deux consultations du public, lesquelles sont attachées à chacune des deux phases de la procédure d'autorisation. En effet, le public pourra d'abord réagir sur la demande de mise sur le marché faite à l'autorité compétente (service du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement) sur la base d'une synthèse du dossier. Ensuite, il pourra émettre ses observations sur le rapport d'évaluation établi par l'Etat rapporteur.

Dans les deux cas et afin de faciliter la procédure de consultation organisée par la Commission européenne,

bevoegde instantie er door het koninklijk besluit mee belast de publieksinformatie op Belgisch niveau te regelen.

In het kader van de eerste raadpleging moet de bevoegde instantie op haar Internetsite een synthese van de aanvraag publiceren, samen met informatie bestemd voor het publiek. Het publiek kan overigens inzage vragen van de volledige kennisgeving van het dossier, met uitzondering van vertrouwelijke gegevens. Binnen de vijf dagen na ontvangst van de opmerkingen van het publiek, brengt de bevoegde instantie deze ter kennis van de federale Minister van Volksgezondheid en van de federale Minister van Leefmilieu. De opmerkingen inzake bioveiligheid worden bezorgd aan de Bioveiligheidsraad.

In het kader van de tweede raadpleging publiceert de bevoegde instantie het evaluatierapport op haar Internetsite zodra dat door de rapporterende Lidstaat aan de Commissie is bezorgd. Het publiek beschikt over 30 dagen om het evaluatierapport te raadplegen en om de Europese Commissie daarop bemerkingen te bezorgen. Binnen de 10 dagen na ontvangst van de meningen uit het publiek, worden deze ter kennis gebracht van de federale Minister van Volksgezondheid en van de federale Minister van Leefmilieu. De opmerkingen inzake bioveiligheid worden bezorgd aan de Bioveiligheidsraad.

3.4. Verordening (EG) nr. 1829/2003

Deze Verordening is sinds 18 april 2004 van toepassing in alle Lidstaten. Omwille van de bijzondere juridische aard van deze akte is ze rechtstreeks van toepassing, zonder dat daartoe een omzetting op nationaal niveau nodig is.

De producten waarop de Verordening betrekking heeft zijn de volgende :

- GGO's bestemd voor menselijke of dierlijke voeding;
- voedingsmiddelen en diervoeding die GGO's bevatten (bij voorbeeld een pizza met genetisch gemodificeerde maïskorrels) of die uit GGO's bestaan (bij voorbeeld een salade van genetisch gemodificeerde tomaten);
- voedingsmiddelen gemaakt van ingrediënten gemaakt op basis van GGO's, of die dergelijke ingrediënten bevatten (bv. olie uit genetisch gemodificeerde soja), en diervoedsel dat uit GGO's is gemaakt (bijvoorbeeld meel van genetisch gemodificeerde maïs);
- afgeleide producten van dieren (melk, eieren, vlees, vet, ...) die met GGO's gevoerd of behandeld werden, vallen daarentegen niet onder toepassing van deze Verordening.

l'arrêté royal confie à l'autorité compétente le soin de régler l'information du public au niveau belge.

Dans le cadre de la première consultation, l'autorité compétente doit publier sur son site Internet une synthèse de la demande ainsi qu'une information destinée au public. Le public peut par ailleurs demander à consulter la notification complète du dossier, à l'exception des données confidentielles. Dans les cinq jours après réception des observations du public, l'autorité compétente informe le Ministre fédéral de la Santé publique ainsi que le Ministre fédéral de l'Environnement des remarques du public. Les remarques en matière de biosécurité sont transmises au Conseil Biosécurité.

Dans le cadre de la deuxième consultation, l'autorité compétente publie le rapport d'évaluation sur son site Internet dès la transmission de celui-ci par l'Etat rapporteur à la Commission. Le public dispose de 30 jours pour consulter le rapport d'évaluation et émettre ses commentaires à la Commission européenne. Dans les 10 jours après la réception des avis du public, l'autorité compétente informe le Ministre fédéral de la Santé publique ainsi que le Ministre fédéral de l'Environnement des remarques du public. Les remarques en matière de biosécurité sont transmises au Conseil Biosécurité.

3.4. Le Règlement (CE) n° 1829/2003

Ce Règlement est d'application dans tous les Etats membres depuis le 18 avril 2004. Conformément à la nature juridique particulière de cet acte, son application est directe et n'exige pas de transposition au niveau national.

Les produits visés par ce Règlement concernent :

- les OGM destinés à l'alimentation humaine ou animale;
- les denrées alimentaires et aliments pour animaux contenant des OGM (par exemple une pizza avec des grains de maïs OGM) ou consistant en de tels organismes (par exemple une salade de tomates génétiquement modifiées);
- les denrées alimentaires produites à partir d'ingrédients produits à partir d'OGM ou contenant de tels ingrédients (par exemple de l'huile de soja génétiquement modifié), et les aliments pour animaux produits à partir d'OGM (par exemple de la farine de maïs génétiquement modifié);
- en revanche, les produits élaborés à partir d'animaux (lait, oeufs, viande, graisse, ...) nourris ou soignés avec des OGM ne sont pas couverts par ce Règlement.

Overeenkomstig de raadplegingsprocedure ingesteld door artikelen 6, § 7, en 18, § 7, van de Verordening, kan het publiek zijn opmerkingen aan de Europese Commissie richten binnen een termijn van 30 dagen vanaf de publicatie van het gunstig advies van de Europese Autoriteit voor de Voedselveiligheid (EAV of EFSA in het Engels) over het op de markt brengen van het levensmiddel of van het genetisch gemodificeerd diervoeder. Artikel 29 bepaalt de regels over de informatieverstrekking aan het publiek. Volgens paragraaf 1 van artikel 29 worden de toelatingsaanvraag, de aanvullende inlichtingen verstrekt door de aanvrager, de adviezen van de bevoegde overheden, de monitoringverslagen en de inlichtingen verstrekt door de vergunninghouder, met uitzondering van vertrouwelijke informatie, ter beschikking van het publiek gesteld. Volgens paragraaf 2 moet de toegang tot de informatie worden aangevraagd overeenkomstig de Verordening 1049/2001/EG van het Parlement en van de Raad van 30 mei 2001 inzake de toegang van het publiek tot documenten van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie.

IV. Impact van de wijziging op de wetgeving van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Geen enkele wijziging is vereist in de wetgeving inzake de genetisch gemodificeerde organismen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aangezien het Gewest al conform is via :

- de correcte omzetting door de federale overheid van de richtlijn 2001/18/EG en deze verenigbaar is met de bepalingen van de wijziging. De betrokkenheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest situeert zich enkel op het gebied van de doelbewuste introductie van GGO's voor onderzoeks- en ontwikkelingsdoeleinden of enig ander doel buiten het in de handel brengen ervan, vastgelegd in het samenwerkingsakkoord van 19 mei 1995, waaraan uitwerking werd gegeven met het koninklijk besluit van december 1998 en waar nu het koninklijk besluit van 21 februari 2005 van toepassing is.
- de Verordening 18/29/2003/EG die direct van toepassing is in het Belgisch recht.

V. Gemengd karakter

Het gemengd karakter (Federaal/Gewesten) van de wijziging van het Verdrag betreffende de toegang tot informatie, inspraak bij de besluitvorming en toegang tot de rechter werd op 21 maart 2006 vastgesteld door de werkgroep Gemengde Verdragen, en op 12 december 2006 bekrachtigd door de interministeriële commissie « Buitenlands beleid ».

VI. Inwerkingtreding

Artikel 14, § 4 van het Verdrag betreffende de toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot

Conformément à la procédure de consultation organisée aux articles 6, § 7, et 18, § 7, du Règlement, le public peut émettre ses observations à la Commission européenne dans un délai de 30 jours suivant la publication de l'avis favorable de l'Autorité européenne de Sécurité des Aliments (AESA ou EFSA en anglais) concernant la mise sur le marché de la denrée alimentaire ou de l'aliment génétiquement modifié pour animaux. L'article 29 définit les règles relatives à l'information du public. Son paragraphe 1 prévoit que la demande d'autorisation, les renseignements complémentaires fournis par le demandeur, les avis des autorités compétentes, les rapports de monitoring et les informations fournies par le titulaire de l'autorisation, à l'exclusion des informations traitées de façon confidentielle, sont mises à la disposition du public. Son paragraphe 2 prévoit que les demandes d'accès à l'information doivent se faire conformément au règlement 1049/2001/CE du Parlement et du Conseil du 30 mai 2001 relatif à l'accès du public aux documents du Parlement européen, du Conseil et de la Commission.

IV. Impact de l'amendement sur la législation de la Région de Bruxelles-Capitale

Aucune modification n'est requise dans la législation relative aux organismes génétiquement modifiés de la Région de Bruxelles-Capitale étant donné que la Région est déjà conforme via :

- la transposition correcte par les autorités fédérales de la directive 2001/18/CE et le fait que celle-ci est compatible avec les dispositions de l'amendement. L'implication de la Région de Bruxelles-Capitale se situe uniquement au niveau de la dissémination volontaire d'OGM à des fins de recherche et de développement et à toute autre fin que la mise sur le marché, fixées dans l'accord de coopération du 19 mai 1995, lequel a été mis en application par l'arrêté royal de décembre 1998 et là où l'arrêté royal du 21 février 2005 s'applique actuellement.
- le Règlement 18/29/2003/CE qui est directement applicable dans le droit belge.

V. Mixité

Le caractère mixte (Fédéral-Régions) de l'amendement à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice a été décidé par le groupe de travail Traités mixtes du 21 mars 2006 et entériné par la conférence interministérielle « Politique étrangère » du 12 décembre 2006.

VI. Entrée en vigueur

L'article 14, § 4, de la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel

de rechter inzake milieuaangelegenheden zegt dat « (...) De wijzigingen aan dit verdrag anders dan die van een bijlage, in werking treden voor de Partijen die ze hebben bekrachtigd, goedgekeurd of aanvaard, op de negentigste dag na de ontvangst door de Depositaris van de kennisgeving van hun bekrachtiging, goedkeuring of aanvaarding door ten minste drievierde van deze Partijen. Daarna worden zij van kracht voor elke andere Partij op de negentigste dag nadat die Partij haar akte van bekrachtiging, goedkeuring of aanvaarding van de wijzigingen neerlegt. ».

Tot nu toe hebben de volgende landen de wijziging bekrachtigd, goedgekeurd of aanvaard op datum van 2 juli 2008 : Luxemburg, Litouwen, Bulgarije, Oostenrijk, Estland, Hongarije, Slowakije, Zweden, Tsjechië (aanvaard), Denemarken (goedgekeurd), de Europese Gemeenschap (goedgekeurd), Moldavië (aanvaard), Noorwegen (goedgekeurd) en Spanje (aanvaard).

DEEL B
COMMENTAAR OP DE ARTIKELN
INZAKE DE « GGO-WIJZIGING »

Artikel 6, § 1

Lid 11 van artikel 6 van het verdrag wordt vervangen door een nieuwe bepaling volgens de welke artikel 6 niet van toepassing is op besluiten over het al dan niet toestaan van de doelbewuste introductie in het milieu en het op de markt brengen van genetisch gemodificeerde organismen.

Artikel 6bis

Een nieuw artikel wordt ingevoegd in het verdrag en voert voor de Partijen de verplichting in om in een vroeg stadium voor doeltreffende informatieverstrekking en inspraak te zorgen, vooraleer zij besluiten nemen over het al dan niet toestaan van de doelbewuste introductie in het milieu en het op de markt brengen van genetisch gemodificeerde organismen.

Dit artikel schrijft ook voor dat de Partijen erover moeten waken dat de nationale voorschriften die voortvloeien uit deze wijziging complementair zijn en in synergie werken met de bepalingen van hun nationaal kader inzake preventie van biotechnologische risico's, in het kader van het Protocol van Cartagena inzake bioveiligheid.

De modaliteiten volgens dewelke de toegang tot informatie en de inspraak worden georganiseerd, zijn het voorwerp van een nieuwe bijlage bij het verdrag, met als opschrift Bijlage *Ibis*. De regels die erin vervat zijn hebben betrekking op :

et l'accès à la justice en matière d'environnement prévoit que « (...) Les amendements à la présente convention autres que ceux qui se rapportent à une annexe entrent en vigueur à l'égard des Parties qui les ont ratifiés, approuvés ou acceptés le quatre-vingt-dixième jour qui suit la réception par le Dépositaire de la notification de leur ratification, approbation ou acceptation par les trois quarts au moins des Parties. Par la suite, ils entrent en vigueur à l'égard de toute autre Partie le quatre-vingt-dixième jour qui suit le dépôt par cette Partie de son instrument de ratification, d'approbation ou d'acceptation des amendements. ».

En date du 2 juillet 2008, les pays suivants ont ratifié, approuvé ou accepté l'amendement : le Luxembourg, la Lituanie, la Bulgarie, l'Autriche, l'Estonie, la Hongrie, la Slovaquie, la Suède, la Tchéquie (accepté), le Danemark (approuvé), la Communauté européenne (approuvé), la Moldavie (accepté), la Norvège (approuvé) et l'Espagne (accepté).

PARTIE B.
COMMENTAIRE DES ARTICLES EN CE QUI
CONCERNE L'« AMENDEMENT OGM »

Article 6, § 1^{er}

Le paragraphe 11 de l'article 6 de la convention est remplacé par une nouvelle disposition qui stipule que l'article 6 ne s'applique pas aux décisions autorisant ou non la dissémination volontaire dans l'environnement et la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés.

Article 6bis

Un nouvel article est inséré dans la convention et instaure l'obligation pour les Parties d'assurer une information et une participation du public précoces et effectives avant de prendre des décisions autorisant ou non la dissémination volontaire dans l'environnement et la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés.

Cet article prévoit également que les Parties doivent veiller à ce que les prescriptions nationales découlant du présent amendement soient complémentaires et s'appliquent en synergie avec les dispositions du cadre national relatif à la prévention des risques biotechnologiques dans le cadre du Protocole de Carthagène sur la prévention des risques biotechnologiques.

Les modalités d'organisation de l'accès à l'information et de la consultation du public sont organisées dans une nouvelle annexe à la convention, intitulée Annexe *Ibis*. Les conditions qui y sont prescrites concernent :

- het nemen van maatregelen voor een doeltreffende informatieverstrekking en inspraak, met inbegrip van een redelijke termijn opdat het publiek de nodige tijd zou hebben om zijn mening te geven;
 - de mogelijkheid voor een Partij om te voorzien in uitzonderingen op de inspraakprocedure, zowel in het kader van de doelbewuste introductie als voor het op de markt brengen. Deze uitzonderingen zijn toegestaan als het gaat over een introductie of het op de markt brengen van een zelfde type dat al was toegelaten. Om deze uitzondering op een introductie te mogen toepassen moet bovendien worden aangetoond dat er al voldoende ervaring is opgedaan met het betreffende GGO in vergelijkbare ecosystemen. Een afwijking is overigens ook mogelijk voor de toelating tot het op de markt brengen van GGO's bestemd voor onderzoek of voor cultuurcollecties;
 - het waarborgen van een informatiesysteem naar het publiek toe, met diverse inlichtingen zoals een samenvatting van de kennisgeving en het beoordelingsrapport;
 - de niet-vertrouwelijkheid van volgende inlichtingen : de algemene beschrijving van het betreffende GGO, de naam en het adres van de aanvrager van de toelating tot doelbewuste introductie, het voorgenomen gebruik en in voorkomend geval de introductielocatie; de methoden en plannen voor bewaking van het betreffende GGO, en de interventieplannen bij noodgeval; de milieurisicobeoordeling;
 - het opzetten van een transparant besluitvormingsmechanisme, door aan het publiek onder meer volgende inlichtingen te verstrekken : de aard van de eventuele besluiten, de met de besluitvorming belaste overheid, de inspraakregelingen, de overheid waartoe men zich kan wenden om relevante informatie te verkrijgen, de overheid waarbij opmerkingen kunnen worden ingediend en de termijn die daarvoor is voorzien;
 - het op nationaal niveau organiseren van het inspraakprincipe, met andere woorden de maatregelen die het publiek toelaten om opmerkingen, informatie, analyses of meningen naar voren te brengen omtrent het besluitvoorstel over de doelbewuste introductie of het op de markt brengen van GGO's;
 - het invoeren van het principe volgens hetwelk elke Partij zich inspant om naar behoren rekening te houden met de opmerkingen van het publiek, voor de eindbeslissing wordt genomen;
 - het invoeren van het principe van de bekendmaking van de besluiten, samen met de motivering die het besluit omkleedt.
- l'instauration d'une information et une participation du public effectives, en ce compris la mise en place d'un délai raisonnable pour le public afin de lui garantir le temps voulu pour s'exprimer;
 - la possibilité pour une Partie de prévoir des exceptions à la procédure de participation du public, à la fois dans le cadre de la dissémination volontaire ainsi que pour la mise sur le marché. Ces exceptions concernent le cas où une dissémination ou mise sur le marché du même type a déjà été autorisée. Pour que cette exception s'applique à la dissémination, il convient en outre de démontrer une expérience suffisante sur l'OGM en question et dans des écosystèmes comparables. Par ailleurs, une dérogation est également possible pour les autorisations sur le marché d'OGM destinés à la recherche ou à la collection de culture;
 - la mise en place d'un système d'information vers le public comportant diverses informations, telles qu'un résumé de la notification, le rapport d'évaluation;
 - l'instauration de la non-confidentialité pour les informations suivantes : la description générale de l'OGM concerné, le nom et l'adresse du demandeur de l'autorisation de la dissémination volontaires, les utilisations prévues et, le cas échéant, le lieu de la dissémination; les méthodes et plans de suivi de l'OGM concerné et les méthodes et plans d'intervention urgente; l'évaluation des risques pour l'environnement;
 - l'instauration d'un mécanisme décisionnel transparent en diffusant notamment au public les informations suivantes : la nature des décisions qui pourraient être adoptées, l'autorité publique chargée de prendre la décision, les arrangements pris en matière de participation du public, l'autorité publique à laquelle il est possible de s'adresser pour obtenir des renseignements pertinents, l'autorité publique à laquelle des observations peuvent être adressées et le délai prévu pour la communication d'observations;
 - l'instauration au niveau national du principe de la participation pour le public, c'est-à-dire la possibilité de remettre des observations, informations, analyses ou opinions au regard de la proposition de décision relative à la dissémination volontaire ou la mise sur le marché d'OGM;
 - l'instauration du principe selon lequel chaque Partie s'efforce à ce que les commentaires du public soient dûment pris en considération avant la décision finale;
 - l'instauration du principe de la publicité des décisions ainsi que de la motivation afférente à la décision.

Toelichting bij de artikelen*Artikel 1*

Dit artikel behoeft geen toelichting.

Artikel 2

Dit artikel stemt in met de « GGO-wijziging » van het Verdrag van Aarhus.

De Minister bevoegd voor Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Leefmilieu,

Evelyne HUYTEBROECK

Commentaire des articles*Article 1^{er}*

Cet article n'appelle aucun commentaire.

Article 2

Cet article porte assentiment à l'« amendement OGM » de la Convention d'Aarhus.

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Environnement,

Evelyne HUYTEBROECK

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN
HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met een wijziging aan
het Verdrag betreffende toegang tot informatie,
inspraak bij besluitvorming en toegang tot
de rechter inzake milieuaangelegenheden,
gedaan te Almaty, Kazachstan, op 27 mei 2005**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen en de Minister van Leefmilieu, Energie en Waterbeleid zijn ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

De wijziging aan het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, gedaan in Almaty, Kazachstan, op 27 mei 2005, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel, 5 februari 2009.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Charles PICQUÉ

De Minister bevoegd voor Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Leefmilieu,

Evelyne HUYTEBROECK

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à un amendement à
la Convention sur l'accès à l'information,
la participation du public au processus décisionnel
et l'accès à la justice en matière d'environnement,
fait à Almaty, Kazakhstan, le 27 mai 2005**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition de la Ministre de l'Environnement,

Après délibération,

ARRÊTE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures et la Ministre de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau sont chargés de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'amendement à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, fait à Almaty, Kazakhstan, le 27 mai 2005, sort son plein et entier effet.

Bruxelles, le 5 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Charles PICQUÉ

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Environnement,

Evelyne HUYTEBROECK

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 5 december 2008 door de Minister van Leefmilieu, Energie en Waterbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering « houdende instemming met een wijziging aan het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, gedaan te Almaty, Kazachstan, op 27 mei 2005 », heeft het volgende advies (nr. 45.601/2) gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerking.

Bij het dossier dat aan de Raad van State is bezorgd, is alleen de Engelstalige versie van het amendement gevoegd. Op het bureau van het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dienen de Franstalige en de Nederlandstalige versies overgelegd te worden, hetzij in de authentieke tekst, hetzij als vertaling (¹) (²).

De kamer was samengesteld uit

De heren	P. LIENARDY,	staatsraad, voorzitter,
	P. VANDERNOOT, J. JAUMOTTE,	staatsraden,
	H. BOSLY, G. KEUTGEN,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	C. GIGOT,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. JADOT, eerste auditeur-afdelingshoofd.

<i>De Griffier,</i>	<i>De Voorzitter,</i>
C. GIGOT	P. LIENARDY

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par la Ministre de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'eau de la Région de Bruxelles-Capitale, le 5 décembre 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale « portant assentiment à un amendement à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, fait à Almaty, Kazakhstan, le 27 mai 2005 », a donné l'avis (n° 45.601/2) suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle l'observation ci-après.

Au dossier adressé au Conseil d'Etat n'est annexée que la version en langue anglaise de l'amendement. Il y aura lieu de déposer sur le bureau du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale les versions en français et néerlandais, soit dans le texte authentique soit en traduction (¹) (²).

La chambre était composée de

Messieurs	P. LIENARDY,	conseiller d'Etat, président,
	P. VANDERNOOT, J. JAUMOTTE,	conseillers d'Etat,
	H. BOSLY, G. KEUTGEN,	assesseurs de la section de législation,
Madame	C. GIGOT,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, premier auditeur chef de section.

<i>Le Griffier,</i>	<i>Le Président,</i>
C. GIGOT	P. LIENARDY

(1) Zie, voor de Franse tekst, het document van het Economisch en Sociaal Comité van de Verenigde Naties, Economische Commissie voor Europa, ECE/MP.PP/2005/2/Add.2 van 20 juni 2005 [<http://www.unece.org/env/documents/2005/pp/ece/ece.mp.pp.2005.2.add.2.f.pdf>] (18 december 2008). Zie eveneens *Gedr. St.*, Parl. wall., 2008-2009, nr. 861/1, blz. 16.

(2) Zie *Beginselen van de wetgevingstechniek – Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, 2008, aanbeveling nr. 209, www.raadvst-consetat.be/?page=technique_legislative&lang=nl (22 december 2008).

(1) Voir, pour le texte en français, le document du Comité économique et social des Nations Unies, Commission économique pour l'Europe, ECE/MP.PP/2005/2/Add.2 du 20 juin 2005 [<http://www.unece.org/env/documents/2005/pp/ece/ece.mp.pp.2005.2.add.2.f.pdf>] (18 décembre 2008). Voir également *Doc. parl.*, Parl. wall., 2008-2009, n° 861/1, p. 16.

(2) Voir *Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, 2008, recommandation n° 209, www.raadvst-consetat.be/?page=technique_legislative&lang=fr (22 décembre 2008).

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met een wijziging aan het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, gedaan te Almaty, Kazachstan, op 27 mei 2005

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,
Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen en de Minister van Leefmilieu, Energie en Waterbeleid zijn ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

De wijziging aan het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, gedaan te Almaty, Kazachstan, op 27 mei 2005, zal volkomen gevolg hebben. (*)

Brussel, 5 februari 2009.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Charles PICQUÉ

(1) De volledige tekst van de wijziging kan op de griffie van het Parlement geraadpleegd worden.

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à un amendement à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, fait à Almaty, Kazakhstan, le 27 mai 2005

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Sur la proposition de la Ministre de l'Environnement,
Après délibération,

ARRÊTE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures et la Ministre de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau sont chargés de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'amendement à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, fait à Almaty, Kazakhstan, le 27 mai 2005, sort son plein et entier effet. (*)

Bruxelles, le 5 février 2009.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Charles PICQUÉ

(1) Le texte intégral de l'amendement peut être consulté au greffe du Parlement.

De Minister bevoegd voor Financiën, Begroting,
Openbaar ambt en Externe betrekkingen,

Guy VANHENGEL

De Minister bevoegd voor Leefmilieu, Energie en
Waterbeleid,

Evelyne HUYTEBROECK

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la
Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

La Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et
de la Politique de l'Eau,

Evelyne HUYTEBROECK

